



## **Europass Curriculum Vitae**

### **Personal information**

First name(s) / Surname(s) **Magdalena Legerská Brighetti**

Address(es) 35 via De la Birra 40 132 Bologna Italy

Nationality czech and italian

Gender Female

**Occupational field** translator interpreter

**Work experience** simultaneous interpreter Czech Slovak Italian

**Dates****2011 :**

February Meeting Intimissimi Verona  
February Meeting Enervit Roma  
Juny: Workshop sindacati Roma  
Juny: Meeting medico ECET Bologna  
Juny: Meeting Trade Union Fiat - Chrysler Turin  
November: Meeting COMPARES Bologna

**2012:**

January Meeting MEC3 - Rimini  
January Meeting Intimissimi /Calzedonia Veron  
Juny: incontro sindacati Fiat Chrysler Turin  
July Meeting Calzedonia Verona  
November: Meeting BigMat Amsterdam

**2013**

Meeting Intimissimi /Calzedonia Rimini  
Meeting Fiat Chrysler Centro ILO Turin  
Meeting Agel Rimini

**2014**

April :Meeting Agel  
April: Convention MEC3 Rimini  
May: Meeting Fiat Chrysler Centro ILO Turin  
October: Training week end Agel san Benedetto dei Colli

**2015**

Translation EU materials -Trademark (Multiling Italy s.r.l) with software Nemo  
May Meeting Fiat Chrysler Centro ILO Turin EWC Meeting  
October Training week end Kyani Milan  
October Coca Cola Hellenic Milano Malpensa Presentations EWC Meeting

**2016**

May: Meeting Fiat Chrysler Centro ILO Turin  
October: Hairdressing training course San Benedetto

November Meeting Rome

**2017**

June: Meeting CAE Lago di Como  
October: Training course Labo, Padova  
November Iveco Challenger Milan

**2018**

April: Training week end Hairdressing San Sepolcro  
March CNH Iveco Turin  
May Meeting business administrators San Marino (SK)  
June Meeting business administrators San Marino (CZ)  
July Meeting Fiat Chrysler Centro ILO Turin

**2019**

October Hairdressing training course Prag  
October Meeting Labo Padova  
October Meeting EU Venice

Dates	2010 - Registry of interpreters / translators accredited Czech Embassy in Rome
Occupation or position held	Free- lance translator & Interpreter Czech- Slovak- Italian
Main activities and responsibilities	Translation
Name and address of employer	Various
Dates	1998 – <b>Registry of Chamber of Commerce of Bologna / foreign languages / Czech and Slovak</b>
Occupation or position held	Free- lance
Main activities and responsibilities	Translation
Dates	<b>1994 - Sworn translator at Court of Bologna</b>
Occupation or position held	Free- lance translator & Interpreter Czech and Slovak
Main activities and responsibilities	Translation, interpreter
Name and address of employer	Various

## Education and training

Dates	1982
Title of qualification awarded	S. E. for persons with mental disability
Name and type of organisation providing education and training	Palacky University in Olomouc Czech Republic
Dates	1977- 1978
	Faculty Hospital Brno - Children's Hospital Brno Czech Republic
Title of qualification awarded	
Principal subjects/occupational skills covered	responsible for extra-curricular activities
Name and type of organisation providing education and training	Zbrojovka Vsetin School for apprenticeship
Dates	1973- 1977
Name and type of organisation providing education and training	Secondary Medical School in Novy Jicin- Czech Republic

**Autorizzo con la presente al trattamento dei dati personali ( art. 13 del D. Lgs. 196/2003)**

**Personal skills and competences**

Mother tongue(s)

Other language(s)

Self-assessment

*European level (\*)*

**Italian**

**Italian**

Italia		Czech		Slovak	
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production		
proofing user	proofing user	proofing user	proofing user	proofing user	

Computer skills and competences

Window 10, Linux, Mac OS X, Office 2016, Open Office, Page Maker

CAT knowledge

Wordfast Pro,  
CafeTran (Translating SDLXLIFF Files). Nemo

Con la presente autorizzo il trattamento dei dati personali

--